

Aigakēra Livli ulzādamist tygub

"Akateeminen Heimoklubi" Helsinkis.

August.

Inda 10 sant.

Seismōz aigast.

Luk. 19, 41-44.

Ja ku ta ležgōl sai  
ja neiz jālgabō, ta itkiz  
yl tām, rōkandōs: Koks sa ka  
tie udōn sies entsōs aigal,  
mis sinnōn armōks lāks! Aga  
ni se um salatōt sin sil-  
mad jedst. Slepierast ku tul-  
bōd pāvad, ku sin vijanikad  
kanst sin ymmar tiebōd ja  
sin ymmar klōksōbōd ja sin-  
da amsi vājastōbōd; ja pūs-  
tōbōd sinda ja sin lāpsi  
sins ja āb jetat kiv kiv  
pālō sins, slepierast ku sa  
āē ūo tādōl pand ents leb-  
bō kālīmiz aigō.

Jezus tul ni periz  
kōrd jedmōl ents kādatimist  
ja kūolimist Jeruzalemō. Ku  
ta vol ležgōl sānd, nej ta  
neiz ama Jeruzalem jālgab  
sūritō, knasōmt ja rikust.  
Aga sieda tykkiz nāds Izand  
Jezus iz sā sugid rīemli-  
zōks, aga kyl yrgiz itkō  
yl Jeruzalem. Ōrastiz mīez  
itkub ja ōrastiz ka Jezus  
um itkōn. Set kāds kūozōs  
bibōlōs um kītōt, ku Jezus  
um itkōn. Siest vōib sādō  
aru, ku vāggō sūr um siz  
vond Izandōn sydam puodini  
ja mur, ku tām silmsti at  
yrgōnd kŷnōld vierō. Mēg tie-  
dam, ku Jezus um itkōn ents  
ārmaz sōbra Latsarus kālma  
jūs, siest ku Latsarus kūo-  
limi vol Izandōn vāggō kib-  
či āza. Ja ni mēg luggōm  
ku Izand um itkōn tuoista  
kōrd yl Jeruzalem. Mikspie-  
rast siz Jezus itkiz yl  
Jeruzalem? - Jezus tiediz ja  
tūndiz Jeruzalem sūrā ja  
vierpunnizi patudi. Ta tiediz,  
ku Jeruzalem iz ūo pand  
miksmōks profetidi, kiēndi Ju-  
mal vol Jeruzalemō kaimōn.  
Nānt opatiksi ja radzipti-  
mizi Jeruzalem rouvz ist  
tāt külō āb ka ents sy-  
damd jūr vōttō. Jumal pro-  
fetōd sait Jeruzalems vā-  
jastōt ja ābjōvist pidtōt.  
Pāgin profetidi sai Jeruza-

lems kividōks māzō rabdōt  
ja jara taptōt. Jumal tā-  
mist Jeruzalem iz ūo tādōl  
pand ja vol yrgōn jellō  
ents miel pierrō. Ka tānda,  
Jezusō, Jeruzalem iz ūo vas-  
tō vōttōn āb ka külōn tām  
opatōkst. Sūrd vol Jeruzalem  
patud ja ents lebbōkālīmiz  
aigō se iz ūo pand tādōl.  
Ku ni Jezus periz kōrd  
tul Jeruzalemō, nej ta tie-  
diz, ku ni Jeruzalem lebbō-  
kālīmiz aiga um loppōn ja  
ku ūz āb sā emin andtōt.  
Ents vaim silmadōks Izand  
neiz ka mingist pāvad ni  
tulbōd yl Jeruzalem. Ta neiz  
ku ukkōlemizōs kābōd Jeruza-  
lem rouvz, kiēnd vail ta  
vol likkōn, opatōn ja pā-  
gin jōvvō ja alastōmt tiēnd.  
Ta neiz ku aigalizō ja  
igabizō ukkō lēmizō kābōd  
ne rouvz, kiēndi ta nej  
vāggō ārmastiz ja kiēndi ta  
tāz kubbō kuorō, nej kuj  
kana kūorōb kubbō kapkizi  
tibōd ala. Aga Jeruzalem vol  
kierōn tāmōn ka sālgō,  
nejiz kuj profetōdōn. Sieda  
ammō ents vaim silmadōks  
nāds Izand sydam puodiz  
vāggō kibdistiz yl Jeruza-  
lem ja tām rouvz; - kŷndōld  
tul tām silmiz ja Izand  
itkiz.

Nej Izand Jezus itkiz  
sīe kōrd yl Jeruzalem, kis  
iz ūo tādōl pand ents  
lebbōkālīmiz aigō. Nej ta  
um itkōn, ja vel paldin  
itkub, ka yl amad ne rouvz,  
jālgabōd ja royd kis āb  
uot pannōd miksmōks Jumal  
kaimdōt kutsimist ja radzipti-  
timist, aga kyl ukkō lēmiz  
laigō riekkō kāds, āt pa-  
tud sizgōl jellōs jara kul-  
tōnd ents tōuvrōz lebbōkā-  
līmiz aiga. Tām silma vel  
paldin yldō touvōst nāb  
jegayd risting jēlamist, ja  
sieda kuj jegayks ents  
lebbōkālīmiz aigal jēlab.  
Tōuvrōz kristli! Kuj sa  
arrōd, mingiz mielkōks Izand

.....  
 Jezus vaptlõb tämpõ sin päl?  
 Kuj um sin lebbõkälimiz aigaks?  
 Kas ka sinnõn se um juba piddiz länd?  
 Aga kas sa kītõd, ku sinnõn vel mitsug äb õo vond lebbõkälimiz aigõ?  
 Az sa nej arrõd, siz mädl set ents jelamiz riekkõ, kylab siz sydäm tõuvitõst äb tul jeddõ set set äda ja mur pävvõ - pävvõ sellistõ, ku ama sin jelami nägtiz iem lälämõks ja joutõmõks.  
 Nägtiz, ku Jumal volks sinda jara unnõn. Aga tež mädlõd ilm ünda yöqi, mis üod yllõ lassõn, ku mingi sin läps, või entsli, või mü ärmaz risting um bredõn pids patud ja ilm Jumal jelamiz süodõ, ja sin sydäm mur ja puoddimi vol sūr yl sie. Või tež mädlõd vastõkēmizi, äbvonnõ, rujjõ ja müdõ äbjõvõ mis tul yd tuoiz tagan sin jelamiz riek päl. Vel võib võlda kylma kuolõm kez võtiz sinnõn jara mingiz ärmaz risting. Se vol sinnõn selli napsa, mis pan sinda iem paikõl ja mõtlõm lebbõ, mis um risting jelami, kus risting ieb pierõ kuolimist, ja kus sa iz ied, ku kuolõm vib ka sin jara siest maailmast. Ne tykiz sellist suggimist sin jelamiz riek päl at vonnõd sinnõn Jumalõst kaimdõt, ne volt sinnõn sin lebbõkälimiz aiga pävad. Aga vel; - Võib võlda sinnõn at vond ka pävad, ku Jumal jõvam ja alastõm um vond rikastiz sin ymmar, ja riem ja von puskud edriksist sin jelamiz riek päl. Ka ne, sellist pävad at vonnõd sinnõn lebbõkälimiz aiga pävad, ka näntkõks um Jumal sinda votsõn. - Luggiji, kas sa üod pand tädõl ents lebbõkälimiz aigõ? Võib võlda, ku tämpõ Izand Jezus tulab periz kõrd ka sin jūr ja ku tämpõ um sin lebbõkälimiz aiga perri päva. Siepierast pan tädõl ents lebbõkälimiz aigõ, kuntõs vel äb õo obbõ.

E.V.

Mel. Ak galva asinaina.  
 Kien jūrõ võimõ lādõ mēg Izand, veggi, sūr,  
 Az jelamistõ nādõ Mēg tam, ku yd Sin jūr.  
 Sin sõnad attõ sellist, Ku tūbõd jelamist;  
 Sie Sina kuolõs peļlist, Ku mād jedst kändatist.

Kis uskõ võib Sin pälõ, Nej Sina kītist iz, Sien jelami lib säiõ Sin jus igani siz. Äbt, Izand, mäddõn uskõ, Ents sõnnõ ända Sa, Laz vingtõg veimõnt puskõ, Ku võib tež kazzõ ta.

Sa lēba, touvõst andtõt, Sa jelamistõ tūod, Mād jedstõ kīlõks pandõt, Sa ainagi set üod, Kis Iza jūr võib vidõ Yd mēdi patlizi, Tā, ärmaz Jezus, lidõ Ka mäddõn Pästaji.

Päp Erviõ  
 äb õo emiņ Eesti-Ingeris.

Kuj Eesti ja Sūomõd mā aigakērad tieutist, siz um päp Erviõ, kis ka mād, līvlist, jūr tul, Ingerist jara länd, tāgiž Sūomõdmälõ ja nej siz ka mäddõn äb õo emiņ lūotõkst tända tās nādõ, ja küldõ. Sydämõst tiennõs um mäddõn līvlistõn ytõluggõ mädlõmõst päp Erviõ, kis võtiz ents päl sieda lälamt, oppõ līvlist kiēldõ, laz mēg vōigõm küldõ Jumal sõnnõ jemakīels, kis iz kārta pitkõ riekkõ mād jūr, ja vajjõ kādõ kylast kyllõ līvlizi jumalsõna jūr kubbõkutsõs. Sydämõst mēg tarmõn ka, laz tämmõn ja tam aimõn yni lāgõ Jumal pyvastõn ja vonn. K. Stalte.

Üd testament jag.

Mingiz kakõ aigastõ tāgižpēdi līvlist kiēlõ ylnustõt üdst testamentõst um ni Herättäjä-Yt Sūomõdmäl ulzandõn nēja evangeliumõ ja apostõld työd.

Kyl um sūr pütõks, ku



Kuj kapten um nōra  
kuoig pāl vieddōn.

Nānt aigastōd um Vāntast  
lānd ykš sūrlāja Gotlandō  
kēja kivid tagan. Lāja pāl  
at vonnōd kuolm miestō kap-  
ten ja vel kaks nūordō  
puoisō. Zviedrmāl vostōnd kē-  
jidi ne at pūritōnd kuodai  
tāgiž. Yd pyvapāva ūondžōl,  
nej kiēla kud aigal attō  
ne kaks nūordō maggōnd ja  
kaoten um vond yksiggin yll-  
lō. Aiga um vond vāggō va-  
ga. Ni kapten um külōn ku  
lōja saps jūs ne ka mi-  
dagist likkōks. Tāma vaptlōn  
yl pardō ja um nānd ku  
sāl um vond knas nūor naist-  
pūoļi sūrd pitkad vārist  
ibukstōks ja nej knas min-  
gist ta mittōkunagist vel iz-  
uo nānd. Kapten um mōtlōn:  
Sīe lāks kāddō sādō. Ta voļ  
juba jedmōl külōn yl nōrad,  
ne mierrouvz, ja tiediz, ku  
se ū iz ni ykš nēsti um.  
Tlend pientist kieudstō vis-  
tōb lents ja viskōn sīe  
nōran pālō ja vieddōn tam  
vied sizald ulzō lāja dek  
pāl. Nōra um vond, yllipūol  
rišting, allipūol kala. Ni  
kapten um ajjōn ka ne kaks  
ylzō, laz ne ka tulgōd  
vaptlōm. Ku nōra um vond  
lāja pāl siz um iend aiga  
nej vagaks ku mittō ibuks  
āb ūo likkōn ja lāja āb  
uo lānd mittō rāz ka jed-  
dōpēdi, ta um pīlōn yds  
kūozōs paikal. Kapten um kī-  
tōn ku līji sīe nōra vi-  
mōst Vāntō nāgtōbōks yl mis  
siz ta pāgin rādō sāks; um  
pand sūr vann valam vieta  
tādōks ja um pand nōra sī-  
nō sillō. Aga nōra at ama  
aiga juokšōnd kīndōld silm-  
sti ne ka kreļļōd ja ytō-  
luggō ta um nustōn ents  
kāddid ylzō, ne ka pallōs  
nēdi kuolmō.

Ku kapten um lānd nov-  
vōm, maggōm ja ne kaks yd  
at ienōd siz ne at nānd  
ku vied sizal, miersō, um  
vel pāgin sellizi knasidi  
naistpūoļizi. Tīrman um pand  
ents kād vann aiga pāl,  
Nej nōra um akkōn ents  
pienōd ja piemdōt suormōdōks  
tam kād vizzō ja vieddōn  
ents sū jūr ja kīndōld at

juokšōnd tāmmōn pids puoski-  
di mazī. Nūor tīrmanōn sy-  
dam āb ūo emi arm andōn.  
Ta um lānd ja ajjōn kapten  
ylzō ja kītōn, ku se nōra  
um tegiž mierrō tāgiž las-  
sōmōst. Ezmōks kapten āb ūo  
tānd sīeda tiedō, aga ku  
muolmōd nūord pūosid at kī-  
tōnd ku lājan vōib ābjōvist  
lādō, āz ne sīeda āb tiet,  
siz kapten āb ūo ka emi  
vastō rōkandōn. Nōra sād  
vied sillō um lānd yldīn  
puoijō. Rāz aiga pierrō at  
vonnōd nādōbōd vied pāl set  
pāpō nōridi. Ne at vonnōd  
ydtuoizōn kāddō akkōnd, at  
vōilōnd kāduōks ja klannōnd,  
neka tiennōs lāja mīedōn.  
Ni um suggōn tez tūl-  
dō, nōrad at ienōd tagan  
lōlam ja lāja um joudōn  
jōva tulkōks Vānta jougō  
sizzōl.

Dr. Loorits kubbō kuor-  
dōt rānda nīzist.

Kōps.

(lapst loul).

"Piški kōps, kus sa lād?"-  
"Ma lāb maitsōm nāpīdi!"-  
"Ala li, kyl sa nād,  
Sin pāl ōrstōb piņīdi!"

Kōps iz kūl, yōkiz sīn,  
Nāpōd vāggō maitsitō.  
Sīeda neiz yldīn piņ,  
Ajliz ulzō pūmō.

Kōps ni jālgad vāldīn pap,  
Tāmmōn tagan ruoikiz Ktants  
Uttōs, kiukōs, mōtsō sāp,-  
O sa irmōz, mingi dants!

Ulzāndaji: M. Stalte.

Tuoimiji: K. Stalte.

Adres: Mazirbe. Latvija.